

ANALISIS CAMPUR KODE DALAM LIRIK LAGU ‘BOYS MEET YOU’

Oleh

Komang Netya Pradanyamita, NIM 1512061009

Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis campur kode dalam lirik lagu “Boys Meet You” dan juga mendeskripsikan faktor-faktor yang mempengaruhi terjadinya campur kode dalam lirik lagu. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Jenis campur kode yang terdapat dalam lirik lagu “Boys Meet You” adalah campur kode ke luar (*outer code-mixing*) misalnya, konstituen *baby cute* dari kalimat “*mabushi sugiru yo baby cute*” (眩しすぎるよ *baby cute*) dapat dinyatakan sebagai jenis pencampuran kode ke luar karena pada lirik tersebut menyisipkan bahasa Inggris, sedangkan faktor penyebab terjadinya campur kode pada lirik lagu “Boys Meet You” adalah faktor kesantiaian atau situasi informal, faktor ketidaksepadanan bahasa dan faktor keterpelajaran pelaku tutur.

Kata kunci: Campur Kode, Sociolinguistik, Bahasa Jepang, Pemilihan Gaya Bahasa, Lirik Lagu “Boys Meet You”

『Boys Meet You』の歌詞に出現したコードミキシングの分析

コマン・ネティヤ・パラドニヤミタ 学生番号1512061009

日本語教育学科

要旨

本研究の目的は、「Boys Meet You」の歌詞のコードミキシングを分析して、歌の歌詞でコードミキシングを引き起こす要因を記述することである。使用された方法は、記述的定性的方法である。「Boys Meet You」の歌詞に含まれるコードミキシングの種類は、外部コードミキシングであり、例えば構成要素の baby cute と、この歌詞の標準英語を使った「眩しすぎるよ baby cute」という文が言える。「Boys Meet You」の歌詞にコードが混じる要因は、作詞家や歌手によるもの、歌詞の意味を強調する要因、リラックスした要因や非公式な状況によるものであるのに対し、日本語の正しい表現を使い、歌のリズムを合わせる。

キーワード：コードミキシング、社会言語学、日本語、言語スタイルの選択、「Boys Meet You」の歌詞

